Hindi bombajskie

Hindi bombajskie (hindi: *bambajja hindi*, *mumbajja hindi*) – odmiana języka hindi, używana przez ludność Bombaju i okolic. Jej cechą charakterystyczną jest silny wpływ słownictwa wielu innych języków indyjskich, jak język gudźarati, tamilski, marathi i innych, między innymi angielskiego. Odmiana ta służy jako język wehikularny pomiędzy różnymi grupami etnicznymi zamieszkującymi Bombaj.

Spis treści

Gramatyka

Bambajja hindi w kontekście Bollywoodu

Bibliografia

Linki zewnętrzne

Gramatyka

W porównaniu ze standardowym hindi, bambajja wykazuje pewne uproszczenia, nie istnieje rodzaj gramatyczny, niemal nie używa się końcówek liczby mnogiej.

Bambajja hindi w kontekście Bollywoodu

W filmach bollywoodzkich powstała konwencja, polegająca na użyciu tej odmiany hindi przez postacie z przestępczego półświatka bombajskiego, lecz dzięki kilku filmom, które zdobyły szczególne powodzenie, dialekt ten zyskał dużą popularność, pomimo głosów krytyki, narzekających na jego „wulgarność”.

Bambajja	Hindi	Inne języki
dalimba (*granat (owoc)*)	anár	dalimba (marathi)
kalingar (*arbuz*)	dharbus	kalingar (gudżarati)
pav (*chleb*)	roti	paõ (portugalski)
world-famous (*bardzo sławny*)	pehcchana	world-famous (angielski, *sławny na cały świat*)
Słowa, które zmieniły znaczenie		
thambi (*chłopak*)		thambi (tamil, *młodszy brat*)
mungi (*mrówka*)	chinti	mungi (marathi, *owad*)
vanda (*problem*)	kathinai	vanda (gudżarati, *konflikt*)

Bibliografia

- Mahadev L. Apte, “Pidginization of a Lingua Franca”, *International Journal of Dravidian Linguistics*, vol. 3 (1974), nr. I, s. 21–41 (ang.).
- R. S. McGregor, *Outline of Hindi Grammar* (Third Edition), Oxford University Press 1995 (ang.).

Linki zewnętrzne

- Lista wyrażeń bombajskich (http://www.cylive.com/viewContent.do?id=11272)

Źródło: „https://pl.wikipedia.org/w/index.php?title=Hindi_bombajskie&oldid=59967298”

Tę stronę ostatnio edytowano 1 cze 2020, 18:26. Tekst udostępniany na licencji Creative Commons: uznanie autorstwa, na tych samych warunkach (http:https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/deed.pl), z możliwością obowiązywania dodatkowych ograniczeń. Zobacz szczegółowe informacje o warunkach korzystania (http:https://foundation.wikimedia.org/wiki/Warunki_korzystania).